

HEINE K180® Ophthalmoskop



CE 93/42/EWG/CEE/EEC

HEINE

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany
Tel. + 49 (0) 81 52 / 38 - 0 · Fax + 49 (0) 81 52 / 38 - 2 02
E-Mail: info@heineopto.de · www.heine.com
med 7896 1/7.06



Gewährleistung

Wir übernehmen für dieses Gerät (ausgenommen Lampen) für 5 Jahre vom Kaufdatum an volle Gewähr. Diese Gewährleistung gilt für einwandfreies Arbeiten bei bestimmungsgemäßer Verwendung und Beachtung der Gebrauchsanweisung. Während der Dauer der Gewährleistung werden auftretende Fehler und Mängel am Gerät kostenlos beseitigt, soweit sie nachweislich auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehlern beruhen. Rügt ein Besteller einen Sachmangel, so trägt er stets die Beweislast dafür, dass das Produkt bereits bei Erhalt der Ware mangelhaft war. Diese Gewährleistung bezieht sich nicht auf solche Schäden, die durch Abnutzung, fahrlässigen Gebrauch, Verwendung von nicht Original-HEINE-Teilen (insbesondere Lampen, da diese speziell für HEINE Instrumente nach folgenden Kriterien entwickelt wurden: Farbtemperatur, Lebensdauer, Sicherheit, optische Qualität und Leistung), durch Eingriffe nicht von HEINE autorisierter Personen entstehen oder wenn Vorschriften in der Gebrauchsanweisung vom Kunden nicht eingehalten werden. Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht am HEINE Produkt selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen.

Bei **Reparaturen** wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, der das Gerät an uns oder unsere zuständige Vertretung weiterleitet.

Warranty

We guarantee this device (except bulbs) for five years from date of purchase. We guarantee the proper function of the unit provided it is used as intended by the manufacturer and according to the instructions for use. Any faults or defects which occur during the guarantee period will be repaired free of charge provided they are caused by faults in material, design or workmanship. In the case of a complaint of a defect in the product, the buyer must prove that any such defect was present at the time the product was delivered. This guarantee excludes any defects which occur because of wear and tear, incorrect use, the use of non-original HEINE parts, (especially bulbs, as these are designed with emphasis on the following criteria: Color temperature, life expectancy, safety, optical quality and performance). Also excluded are repairs or modifications made by persons not authorised by HEINE or cases where the customer does not follow the instructions supplied with the product. Further claims, in particular claims for damage not directly related to the HEINE product, are excluded.

For **repairs**, please contact your supplier, who will return the goods to us or our authorized agent.

Garantie

Nous garantissons cet appareil (sauf ampoules) pendant cinq ans à partir de la date d'achat. Nous garantissons le bon fonctionnement de l'instrument fourni, s'il est utilisé comme prévu par le fabricant, en respectant le mode d'emploi. Tout dysfonctionnement ou panne intervenant pendant la période de garantie seront réparés gratuitement, à condition qu'ils résultent de défauts dans les matériaux, la conception ou la fabrication. En cas de réclamation pour un défaut du produit, l'acheteur doit apporter la preuve que ce défaut existait à la date de livraison. Cette garantie ne s'applique pas aux défauts provenant d'une usure normale, d'une utilisation incorrecte, de l'utilisation de pièces de rechange non d'origine HEINE (spécialement les ampoules, qui sont conçues avec un soin tout particulier selon les critères suivants : Couleur de température, longévité, sécurité, qualité optique et performances). Sont également exclues toutes les réparations ou modifications faites par des personnes non autorisées par HEINE, ainsi que dans les cas où l'acheteur ne suit pas le mode d'emploi fourni avec le produit. Toutes réclamations ultérieures, en particulier pour un dommage non directement relié au produit HEINE sont exclues.

Pour les **réparations**, contactez votre fournisseur, qui nous retournera les marchandises ou les adressera à notre agent agréé.

Garantía

Asumimos para este aparato (a excepción de lámparas) la garantía durante cinco años a partir de la fecha de compra. Este compromiso se basa en un funcionamiento de acuerdo con la finalidad del aparato y cumpliendo las instrucciones de manejo. Durante el periodo de garantía se reparan los fallos o deficiencias que pueda sufrir el aparato sin gastos, siempre que estos tengan su origen en deficiencias de material, mano de obra o constructivos. En el caso de queja por defecto en el producto, el comprador debe demostrar que el producto en el momento de su recepción ya era defectuoso. Esta garantía no es aplicable para deterioros que surjan por desgaste, empleo descuidado, incorporación de repuestos no originales de HEINE (sobre todo lámparas, ya que éstas se desarrollaron especialmente para instrumentos HEINE según los siguientes criterios: color de temperatura, duración, seguridad, calidad y rendimiento óptico) intervenciones de personal no autorizado por HEINE o en caso de que el cliente no respete las instrucciones del manual de usuario. Otras reclamaciones como p.ej. sustitución por daños que no se hayan originado directamente en el producto de HEINE quedan excluidos.

En caso de **reparaciones** diríjase a su proveedor que remitirá el aparato a fábrica o al taller oficial correspondiente.

Gekauft bei / Bought from / Acheté chez / Comprado a

am / date / le / el

Gebrauchsanweisung

DEUTSCH

HEINE K180® Ophthalmoskop

Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Ophthalmoskops diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Das Produkt muss einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden.

Sicherheitsinformation

Bestimmungsgemäße Verwendung: Das K 180 Ophthalmoskop ist ausschließlich zur Untersuchung des Auges bestimmt.

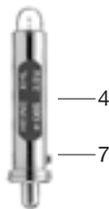
Zum sicheren Betrieb: Verwenden Sie zur Stromversorgung ausschließlich Geräte, die für den Betrieb im medizinischen Bereich vorgesehen sind. Die Versorgungsspannung muss mit der Lampenanspannung übereinstimmen.

Handhabung

Für eine ermüdungsfreie, bequeme Handhabung ist es zweckmäßig, das auf dem Griff aufgesetzte Ophthalmoskop so zu fassen, dass die Daumenkuppe in der Gehäusevertiefung (5) liegt. Dadurch erreichen Sie mit dem Zeigefinger der haltenden Hand während der Untersuchung, ohne umzugreifen, die Rekoss-Scheibe (1) und das Blendenrad (2). Der Wert der vorgeschalteten Korrekturlinse ist im Fenster (3) ablesbar. Pluswerte sind grün, Minuswerte rot.

Reinigung und Sterilisation

Verwenden Sie für die Reinigung des Ophthalmoskop-Gehäuses ein weiches Tuch mit etwas Alkohol. Reinigen Sie die Planscheiben in Ein- und Ausblickfenster sowie im Ablesfenster mit einem mit wenig Alkohol befeuchteten Wattestäbchen spiralförmig von der Fenstermitte zum Rand.



Lampenwechsel

Nehmen Sie das Ophthalmoskop vom Griff ab und ziehen Sie die Lampe (4) heraus.

Wischen Sie die Kuppe der neuen Lampe mit einem weichen Tuch ab und schieben Sie die Lampe bis zum Anschlag ein. Die Nase (7) muss in der Nut (6) des Führungsrohres sitzen.

Ersatzteile

Bitte beachten Sie: Die einwandfreie Funktion dieses Instruments ist nur bei Verwendung von Original HEINE XHL Xenon Halogen Ersatzlampen gewährleistet.

HEINE XHL® Xenon Halogen Lampe 2,5 V	X-01.88.084
HEINE XHL® Xenon Halogen Lampe 3,5 V	X-02.88.086

Instructions d'utilisation

FRANÇAIS

HEINE K180® Ophthalmoscope

Avant de mettre en service l'ophtalmoscope, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver soigneusement pour toute consultation ultérieure.

Ce produit électronique doit être recyclé selon les lois en vigueur.

Informations relatives à la sécurité

Champ d'application: Cet K 180 ophtalmoscope est destiné à l'examen de l'oeil.

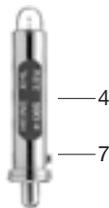
Consignes d'utilisation: Pour l'alimentation, n'utiliser que des poignées ou appareils prévus pour fonctionner en milieu médical. La tension d'alimentation doit correspondre à la tension de l'ampoule.

Mode d'emploi

Pour un maximum de confort d'utilisation, tenir l'instrument de manière à avoir le pouce dans l'évidement prévu à cet effet (5). Ainsi, avec l'index de la même main, vous pourrez manoeuvrer facilement le disque de Rekoss (1) et la roue de diaphragmes (2). Les valeurs de correction sont affichées dans la fenêtre inférieure (3): en vert, les valeurs positives, en rouge, les valeurs négatives.

Nettoyage et stérilisation

Pour nettoyer le boîtier de l'instrument, utiliser un chiffon doux légèrement imbibé d'alcool. Pour le nettoyage des fenêtres de lecture ou d'observation, utiliser un coton tige imbibé d'alcool, en procédant en spirale du centre vers la périphérie.



Remplacement de l'ampoule

Séparer la tête de l'ophtalmoscope de sa poignée et retirer l'ampoule (4). Essuyer l'extrémité de la nouvelle ampoule avec un chiffon doux. Introduire l'ampoule jusqu'au fond de son logement, de telle manière que l'ergot à sa base (7) s'enclenche dans l'encoche correspondante (6).

Pièces de rechange

Veillez svp noter: Le fonctionnement impeccable de cet instrument n'est garanti qu'en utilisant uniquement des ampoules halogènes Xenon HEINE XHL.

Ampoule de rechange halogène Xenon HEINE XHL® 2,5 V	X-01.88.084
Ampoule de rechange halogène Xenon HEINE XHL® 3,5 V	X-02.88.086

Instructions

ENGLISH

HEINE K180® Ophthalmoscope

Before using the ophthalmoscope read these instructions carefully and keep them in a safe place for future reference.

In accordance with local regulations this product should be disposed of as an electronic device separately.

Safety information

Range of applications: The K 180 ophthalmoscope is designed solely for examination of the eye.

Safety in use: Use only handles or devices which are specifically designed for medical use as a power supply. The supply voltage must be the same as bulb voltage.

Using the instrument

For maximum comfort during prolonged use, hold the instrument so that the thumb coincides with the groove in the instrument body (5). In this position, the lens (1) and filter wheel (2) can be operated comfortably with the forefinger of the same hand. The value of the chosen correction can be seen in the window (3). Positive values are green, negative values red.

Cleaning and Sterilisation

The ophthalmoscope body can be wiped clean with a soft cloth soaked in alcohol. The glass discs in the viewing and light-exit windows can be cleaned by using a cotton wool swab in a spiral motion from the centre of the disc working towards the edge.



Changing the bulb

Disconnect the ophthalmoscope from the handle and pull out the bulb (4). Wipe clean the glass of the new bulb and push the bulb all the way in. The projection (7) must locate in the slit (6).

Spare Parts

Please note: The performance of this unit can only be guaranteed if genuine HEINE XHL Xenon Halogen spare bulbs are used.

HEINE XHL® Xenon halogen spare bulb 2,5 V	X-01.88.084
HEINE XHL® Xenon halogen spare bulb 3,5 V	X-02.88.086

Instrucciones de manejo

ESPAÑOL

HEINE K180® Oftalmoscopio

Lea las instrucciones del oftalmoscopio antes de ponerlo en marcha y consérvelas para su uso posterior.

El producto debe ser desechado por separado como aparato electrónico.

Informaciones de seguridad

Utilización correcta: El oftalmoscopio K180 está destinado exclusivamente al reconocimiento del ojo.

Para el funcionamiento seguro: Para la alimentación eléctrica use exclusivamente aparatos destinados al funcionamiento en la medicina. La tensión de la alimentación debe ser igual a la tensión de la lámpara.

Manejo

Para un manejo cómodo sin cansancio es recomendable coger el otoscopio colocado en el mango de manera que la yema del pulgar esté situada en la concavidad de la caja (5). Así alcanza el disco Rekoss (1) y la rueda de diafragmas (2) con el índice de la mano que sostiene el instrumento, sin tener que cambiar la posición de los dedos. El valor de la lente de corrección intercalada puede leerse en la ventanilla (3). Los valores positivos se indican en verde, los negativos en rojo.

Limpieza y esterilización

Utilice para la limpieza de la caja del oftalmoscopio un paño suave con un poco de alcohol. Limpie los vidrios de las ventanillas de reconocimiento así como de lectura con un palito de algodón humedecido con alcohol. Limpiar en forma de espiral empezando en el centro de la ventanilla hasta el borde.



Cambio de lámpara

Quite el oftalmoscopio del mango y saque la lámpara (4). Limpie el casquillo de la nueva lámpara con un paño suave e introdúzcala hasta el tope. El saliente (7) debe encajar en la ranura (6) del tubo guía.

Repuestos

Atencion: El funcionamiento impecable de este aparato es garantizado utilizando lámparas halógena de recambio originales HEINE XHL Xenon.

Lámpara de repuesto halógena HEINE XHL® Xenon 2,5 V	X-01.88.084
Lámpara de repuesto halógena HEINE XHL® Xenon 3,5 V	X-02.88.086

Istruzioni per l’uso

HEINE K180® Oftalmoscopio

<p>Prima dell’impiego dell’oftalmoscopio si prega di leggere attentamente le istruzioni e di conservarle per eventuali consultazioni successive.</p>
--

 Questo prodotto deve essere smaltito separatamente in conformità con le normative locali vigenti relative agli apparecchi elettronici.

Informazioni di sicurezza

Disposizioni per l’uso: L’oftalmoscopio indiretto K180 è stato realizzato unicamente per esaminare l’occhio e specialmente il fondo.

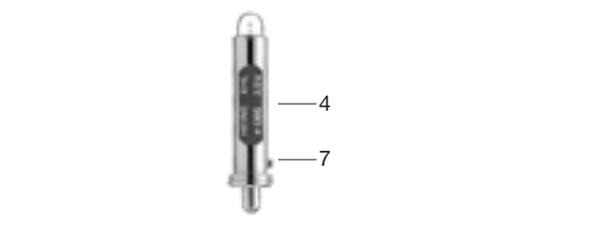
Sicurezza generale: Per l’alimentazione impiegare unicamente strumenti previsti per un utilizzo in ambito medico. Visitare possibilmente col minimo dell’intensità luminosa e, a visita conclusa, spegnere lo strumento.

Uso

Per un comodo uso e senza affaticamento, si consiglia di tenere l’oftalmoscopio, inserito nel manico, in maniera che la punta del pollice poggi nell’apposito incavo (5). In questo modo si raggiunge con l’indice della mano che tiene l’oftalmosco-pio senza dover cambiare la presa, il disco Rekkos (1) ed la ruota diaframmi (2).

Pulizia e sterilizzazione

Utilizzare per la pulizia un panno morbido con alcool. Eseguire la pulizia dei vetri piani delle finestre d’osservazione e dal lato paziente nonché della finestra per l’indicazione delle correzioni, con un bastoncino d’ovatta, appena bagnato d’alcool; questa pulizia deve essere eseguita con leggera pressione sul vetro, iniziando dal centro, spostandosi a spirale verso l’esterno.



Cambio della lampada

Staccare l’oftalmoscopio dal manico ed estrarre la lampada (4).

Pulire la nuova lampada con un panno morbido. Innestare la lampadina fino al perno. Il perno (7) deve essere inserito nella relativa fessura (6).

Parti di ricambio

Attenzione: il perfetto funzionamento di questo strumento è garantito unicamente se utilizzato con lampadine alogena originali HEINE XHL Xenon.

Lampada alogena Xenon HEINE XHL® 2,5 V	X-01.88.084
Lampada alogena Xenon HEINE XHL® 3,5 V	X-02.88.086

Garanzia

Garantiamo questo dispositivo (ad eccezione delle lampadine) per 5 anni dalla data di acquisto. La garanzia è valida se il dispositivo viene utilizzato in base alle indicazioni d’uso stabilite dal produttore e secondo le istruzioni d’uso. Durante il periodo di garanzia verranno riparati gratuitamente imperfezioni e difetti riscontrati come difetti di produzione, di progettazione o di materiali. In caso di reclamo l’acquirente deve dimostrare che tali difetti erano presenti all’atto dell’acquisto. La garanzia non copre tutti i difetti occorsi a causa di usura, di uso improprio, di impiego di parti non originali HEINE (con particolare riferimento alle lampadine, le quali sono state prodotte in modo specifico per gli strumenti HEINE con particolare rilievo ai seguenti criteri: temperatura di colore, durata, sicurezza, qualità ottica e performance). Esclude anche riparazioni e modifiche apportate da persone non autorizzate da HEINE e i casi in cui il cliente non si è attenuto alle istruzioni d’uso fornite con il prodotto.Sono inoltre esclusi ulteriori reclami, in particolare richieste di risarcimento danni non riconducibili al prodotto HEINE.

Per **riparazioni** contattate il Vostro fornitore che ritonerà il dispositivo a noi o al nostro agente autorizzato.

Garanti

Garantin för denna produkt gäller fem år från inköpsdatum (med undantag för lampor). Vi garanterar en funktionell produkt under förutsättning att den används på det sätt som tillverkare och instruktionsblad föreskriver. Fel som uppstår under garantitiden kommer att åtgärdas utan att kunden debiteras, under förutsättning att felet uppkommit på grund av fel i material, design eller produktion. Vid åberopande av defekt produkt, skall köparen bevisa att defekten fanns då produkten levererades. Denna garanti gäller inte för defekter som uppkommit på grund av användande eller slitage, felaktigt användande eller vid nyttjande av icke-original HEINE reservdelar. (Speciellt lampor, eftersom dessa tillverkas med tyngdpunkt på följande kriterier: färgtemperatur, livslängd, säkerhet, optisk kvalitet och funktionalitet). Garantin gäller heller inte reparationer och/eller modifieringar gjorda av person som inte är auktoriserad av HEINE, eller när kund inte följer de anvisningar som levererats med produkten. Övriga ansökningar för ersättning, särskilt ersättning för skada ej direkt relaterad till HEINE produkten, är exkluderade.

För **reparationer**, var vänlig kontakta den återförsäljare som kan returnera varorna till oss eller våra auktoriserade agenter.

Garantiebepalingen

Wij verlenen voor dit apparaat (uitgesloten de lampjes) 5 jaar volledige garantie vanaf de datum van aankoop. De garantie geldt bij normaal gebruik volgens de voorschriften in deze gebruiksaanwij-zing. Storingen worden gedurende de garantie-periode kostenloos verholpen, indien deze aantoonbaar zijn ontstaan door materiaal-productie- of constructiefouten. In geval van een garantie-aanspraak dient de koper aan te tonen dat het defect al direct bij ontvangst aanwezig was. De garantie is niet van toepassing op gebruiksslitage, bij onoordeelkundig gebruik en gebrekkig onderhoud, bij gebruik van niet originele HEINE onderdelen (met name lampjes, daar deze speciaal voor HEINE instrument-ontwikkeld, met de volgende criteria als uitgangspunt: kleurtemperatuur, levensduur, veiligheid, optische eigenschappen en prestaties), door ingrepen door anderen dan door HEINE geautoriseerd personen of wanneer voorschriften in de gebruiksaanwijzing door de gebruiker niet worden opgevolgd. Verdere aanspraken, met name aanspraken op schadever-goeding, die niet aan het HEINE artikel zelf zijn ontstaan, zijn uitgesloten.

Voor **reparatie** kunt u contact opnemen met uw leverancier, die het aan ons of onze agent zal toezenden.

Takuu

Myönnämme laitteelle (lukuunottamatta polttimoita) viiden vuoden takuun ostopäivästä lukien. Takaamme laitteen moitteettoman toiminnan, kun laitetta käytetään asianmukaisesti käyttöohjetta noudattaen. Laitteessa takaukaana esiintyvät materiaali-, valmistus- tai rakenneviat korjataan veloituk-setta. Havaittuessa tuotteessa vika ostajan tulee esittää, että laitteen takuu on voimassa. Takuu ei koske vikoja, jotka ovat aiheutuneet normaalista kulumisesta, huolimattomasta käytöstä tai muiden kuin alkuperäisten HEINE- varaosien käytöstä tai muiden kuin valtuutetun huoltohenkilökunnan tekemistä muunnoksista tai korjauksista. (erityisesti polttimot, jotka ovat suunniteltu seuraavien kritee-ridein mukaan: valon väriämpötila, polttimon kestoikä, turvallisuus, optinen laatu ja suorituskyky). Takuu raukeaa, jos laitteelle on tehty huoltotoita muilla kuin Heinen valtuuttamilla henkilöillä tai käyttäjiä ei noudata laitteen mukana tulleita käyttöohjeita.

Laitteen rikkoutumisesta aiheutuneita välillisiä kustannuksia ei huomioida. Korjaustapauksissa ota yhteys laitteen myyjään.

Garantia

Garantimos este aparelho (exceto lâmpadas) durante cinco anos após a data de compra. A HEINE garante o funcionamento adequado desta unidade desde que utilizada conforme o estipulado pelo fabricante e as suas instruções para utilização. Quaisquer danos ou defeitos que ocorram durante o período de garantia serão reparados gratuitamente, desde que sejam devidos a falhas no material, no seu projeto ou mão de obra. No caso de reclamação por defeito no produto, o comprador deverá provar que tal defeito se revelou logo que o produto lhe foi entregue. Esta garantia exclui quaisquer defeitos que ocorram devido a desgaste do produto, uso incorrecto, uso de peças suplentes não-originais da HEINE ou, consertos e modificações não autorizadas. Especialmente lâmpadas, pois os aparelhos são projetados levando-se em conta os critérios de temperatura de cor, probabilidade de vida, segurança, qualidade óptica e desempenho. Outras reclamações serão excluídas. Esta garantia não abrange despesas com frete e embalagem do aparelho.

Para **consertos**, por favor, contacte o seu fornecedor, que nos devolverá o produto, ou um agente autorizado.

<p>Acquistato presso / Kópt hos / Gekocht bij / Myyjä / Adquirido através de</p>	
<p>HEINE XHL® Xenon halogeenipolttimo 2,5 V</p>	<p>X-01.88.084</p>
<p>HEINE XHL® Xenon halogeenipolttimo 3,5 V</p>	<p>X-02.88.086</p>

il / Datum / Datum / Päivä / Data

ITALIANO

Bruksanvisning

Oftalmoskop HEINE K180®

<p>Läs dessa instruktioner noggrant före användning av oftalmoskopet samt placera instruktionerna på lämplig plats för framtida behov.</p>
--

 Denna produkt skall sorteras som elektronikskrot vid sopsortering. Var vänlig kontrollera lokala villkor.

Säkerhetsinformation

Användningsområde: Detta instrument är avsett för undersökningar av ögat.

Säkerhet vid användning: Använd endast handtag och tillbehör med strömtil-lförsel som är speciellt utformade för medicinsk användning. Spänningstillförseln måste vara den samma som lampspänningen.

Användning av instrumentet

För att få maximal användbar komfort, håll instrumentet så att tummen ligger i fördjupningen (5). Detta gör det möjligt att kontrollera rekoss-skivan (1), och bländarhjulet (2). Det valda värdet av korrektion kan ses i fönstret. Positiva värden är gröna, negativa röda.

REKOS

Rengöring

För rengöring av oftalmoskopet används en mjuk trasa fuktad med alkohol. Rengör planglasskivorna för inblicks- och ljusfältöppningarna (1) samt avläs-ningsfönstret (1) genom att, utan att trycka, föra en bomullspinne fuktad med lite alkohol i en spiraformad rörelse från fönstrets mitt ut mot kanten.



REKOS

Byte av lampa

Tag av oftalmoskopet från handtaget och dra ut lampan.

Torka av glaskroppen på den nya lampan (4) med en mjuk trasa. Skjut in lampan heit i instrumentet. Stiftet (7) skall passa i spåret (6) på anslutningsröret.

Reservdelar och tillbehör

OBS: Effekten av detta instrumentet garanteras endast om HEINE original-lampor används.

HEINE XHL® Xenon halogen reservelampa 2,5 V	X-01.88.084
HEINE XHL® Xenon halogen reservelampa 3,5 V	X-02.88.086

REKOS

Käyttöohje

HEINE K 180® Oftalmoskooppi

<p>Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät oftalmoskoopia. Säilytä ohjeet.</p>
--

 Tämä tuote on hävitettävä erilliskeräyksellä maakohtaisia sähkö- ja elektroniikka-romun kierrätysohjeita noudattaen.

Turvallisuus

Käyttötarkoitus: K 180 oftalmoskooppi on tarkoitettu vain silmän tutkimiseen.

Käyttöturvallisuus: Käytä virtalähteenä vain lääketieteelliseen käyttöön tarkoitte tuja kädensijoja. Virtalähteellä ja polttimolla on oltava yhtä suuri jännite.

REKOS

Instrumentin käyttäminen

Aseta peukalo syvennykseen (5). Näin pysyt etusormellasi helposti käyttämään linssikiekkoa (1) ja suodatinkiekkoa (2). Näet valitsemasi korjausarvon ikkunassa (3). Positiiviset arvot ovat vihreällä, negatiiviset punaisella.

REKOS

Puhdistaminen ja steriloiminen

Oftalmoskoopin rungon voit puhdistaa pehmeällä, alkoholilla kostutetulla liinala. Katseluikkunan sekä lääkärin ja potilaan puoleisten linssien lasit voit puhdistaa puuvillaisella liinala. Aloita lasin keskeltä ja siirry pyörivin liikkein reunoja kohti.



Polttimon vaihtaminen

Irrota oftalmoskooppi kädensijasta ja vedä polttimo (4) ulos. Pyyhi uuden poltti-mon lasi ja paina polttimo paikoilleen niin, että tappi (7) asettuu uraan (6).

REKOS

Varaosat

Huomioitavaa: Instrumentin moitteeton toiminta taataan vain, kun käytössä on alkuperäiset HEINE-polttimot.

HEINE XHL® Xenon halogeenipolttimo 2,5 V	X-01.88.084
HEINE XHL® Xenon halogeenipolttimo 3,5 V	X-02.88.086

Gebruiksaanwijzing

HEINE K 180® Ophthalmoscoop

<p>Lees voor ingebruikname van de oogspiegel deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar hem voor gebruik op een later tijdstip.</p>
--

 Dit product niet als huishoudelijk afval behandelen maar apart inleveren als verbruikt electrisch/electronisch apparaat volgens de in uw gemeente geldende voorschriften.

Veiligheidsinformatie

Aard van gebruik: de K 180 oogspiegel is uitsluitend bestemd voor oog-onder-zoek.

Voor een veilig gebruik: Gebruik als stroombron alleen handvatten en apparaten die ontwikkeld zijn voor medisch gebruik. De spanning moet overeenkomen met die van het gebruikte lampje in de oogspiegel.

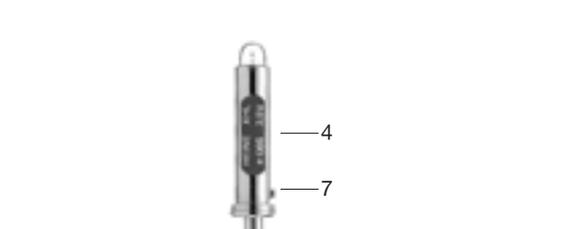
Gebruik

Voor een maximaal gebruiksgemak, houdt u het instrument zo dat de duim in de uitsparing (5) valt. Vanuit deze stand kunt u met de wijsvinger van dezelfde hand eenvoudig het lensrad (1) en de beeld-instelling (2) bedienen. De waarde van de correctielesjes zijn in venster (3) afleesbaar. Plus-waarden zijn groen, minus-waarden zijn rood.

REKOS

Reiniging en sterilisatie

Het oogspiegel-huis kan met een zachte doek met wat alcohol gereinigd worden. De lensjes kunnen met een wattenstaafje en wat alcohol gereinigd worden. Reinig vanuit het midden naar de rand toe.



REKOS

Vervangen van het lampje

Neem de oogspiegel van het handvat en trek lampje (4) uit het instrument. Wrijf het glas van een nieuw lampje schoon en plaats het nieuwe lampje tot de aanslag in de oogspiegel. De stift (7) moet in de uitsparing (6) passen.

REKOS

Toebehoren en reserve-onderdelen

Belangrijk: Een goede werking van de oogspiegel wordt alleen gegarandeerd bij gebruik van originele HEINE lampjes.

HEINE XHL® Xenon halogeen reservelampje 2,5 V	X-01.88.084
HEINE XHL® Xenon halogeen reservelampje 3,5 V	X-02.88.086

REKOS

Instruções de utilização

Oftalmoscópio HEINE K 180®

<p>Antes de utilizar o oftalmoscópio K 180, leia estas instruções atentamente e mantenha-as em lugar seguro para futura utilização.</p>

 Este produto deve ser descartado separadamente como uma peça eletrônica. Favor considerar as suas regulamentações locais.

Informações de Segurança

Aplicações: O Oftalmoscópio K 180 foi desenhado exclusivamente para o exame do olho.

Segurança na utilização: Utilize como fontes de energia apenas os aparelhos designados para utilização médica. A voltagem da alimentação deverá ser indêntica à voltagem da lâmpada.

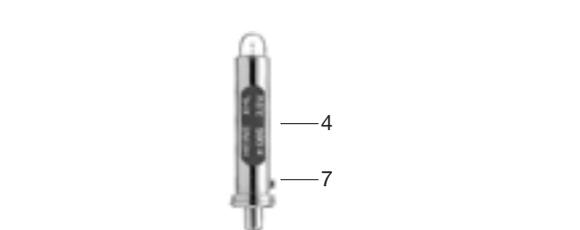
REKOS

Utilização do instrumento

Para um máximo conforto durante o uso prolongado, segure no instrumento de forma a que o dedo polegar coincida com o repouso específico, localizado no corpo do aparelho (5). Nesta posição, as lentes (1) e a roda de filtros (2) poderão ser operados confortavelmente com o dedo indicador da mesma mão. O valor de correção selecionado pode ser visionado na janela (3). Os valores positivos são verdes, os negativos são vermelhos.

Limpeza e esterilização

O corpo do oftalmoscópio pode ser limpo com um pano suave embebido em álcool. Os discos de vidro das janelas de visionamento e da saída de luz podem ser limpos utilizando um pouco de algodão, limpando em movimento espiral começando no centro do disco e acabando nos limites do mesmo.



Mudança da lâmpada

Desligue o oftalmoscópio do cabo e puxe a lâmpada (4). Limpe o vidro da nova lâmpada e introduza-a no seu compartimento. A saliência da lâmpada (7) deverá localizar-se na ranhura (6).

Accessórios e peças suplentes

Por favor note: A boa performance deste aparelho só poderá ser garantida se forem sempre utilizadas lâmpadas originais HEINE.

Lampada de halogeneo Xenon HEINE XHL® 2,5 V	X-01.88.084
Lampada de halogeneo Xenon HEINE XHL® 3,5 V	X-02.88.086

NEDERLANDS

REKOS